

## 「購物樂回賞」優惠條款及細則

### "Shop for Rewards" Terms and Conditions

1. 推廣期為 2022 年 6 月 17 日至 7 月 31 日晚上 8 時(包括首尾兩日) 或換完即止。  
The promotion period is from 17 June 2022 to 31 July 2022, 8pm (both dates inclusive) or while stocks last.
2. 唯太古城中心 LIVE+會員可參與本消費獎賞。顧客可下載 TAIKOO+流動應用程式並登記成為 LIVE+會員。  
Only LIVE+ members are eligible to enjoy these spending rewards. To qualify, shoppers must download the TAIKOO+ mobile app and register as a LIVE+ member.
3. 會員於推廣期間，於太古城中心商場內指定商戶以電子貨幣消費滿指定金額，即可分別獲得以下獎賞。每位顧客每日只可換領各項獎賞乙份。每張收據只可被使用一次及換領獎賞乙份，收據上的金額不能分開計算作多次換領。  
During the promotion period, members who spend a designated amount by **electronic payment at designated Cityplaza merchants** can redeem the corresponding reward stated below. Each tier's reward can only be redeemed once per customer each day. Each transaction receipt can be used once only, towards only one reward redemption, and the amount shown on the receipt cannot be split for multiple redemptions.
  - i. 單次消費滿 HK\$1,200 或以上，可獲得 HK\$100 APITA 現金券乙張。或  
Spend HK\$1,200 or above in a single transaction to earn a HK\$100 APITA Cash Voucher.
  - ii. 最多兩間不同商戶同日消費滿 HK\$2,000，可獲得 HK\$100 APITA 現金券乙張及 HK\$50 太古城中心時裝禮券乙張。  
Spend HK\$2,000 or above across a maximum of two (2) same-day receipts from different merchants to earn a HK\$100 APITA Cash Voucher and a HK\$50 Cityplaza Fashion Voucher.
4. 獎賞數量有限，先到先得，換完即止。  
Rewards are limited and available on a first-come, first-served basis while stocks last.
5. 會員必須於推廣期內消費，並於消費當日起計 14 日內 (消費當日為首日) 帶同有效消費單據<sup>i-viii</sup>親臨 2 樓 LIVE+服務處，成功登記後，方可參與此獎賞。  
To enjoy this promotion's rewards, members must register their valid receipts<sup>i-viii</sup> by presenting them at the 2/F LIVE+ Concierge within 14 days from the day the purchase was made (the purchase day counts as the 1<sup>st</sup> day).
  - i. 消費日期必須於推廣期內，方可參與此獎賞。  
Only receipts with transaction dates that fall within the promotion period are eligible.
  - ii. 指定商戶不包括翠園、潮庭、菲力偉女子健美中心及挑戰者  
"Designated Cityplaza merchants" excludes Jade Garden, Chiuchow Garden, Phillip Wain and Challenger.
  - iii. 必須出示合資格之商戶機印發票正本及相應電子貨幣 (包括信用卡、借記卡、易辦事、Apple Pay、Android Pay、Samsung Pay、支付寶、微信支付、拍住賞、PAYME、八達通等) 付款存根正本，方可參與此獎賞。  
Members must present their original copy of each valid machine-printed merchant receipt

and corresponding electronic payment slip. (Valid electronic payment forms include credit cards, debit cards, EPS, Apple Pay, Android Pay, Samsung Pay, Alipay, WeChat Pay, Tap & Go, PAYME, Octopus Cards, etc.)

- iv. 商戶機印發票必須清楚印有消費日期、商戶名稱、發票號碼及付款方式。  
Receipts must clearly display their transaction date, merchant name, invoice number and payment method.
- v. 合資格之消費金額為扣除收據上列明之所有商戶禮券、禮品卡、優惠、折扣之淨金額。  
The spending amount eligible for redemption is the net amount spent after all merchant cash vouchers, gift cards, offers and discounts listed on the transaction receipt have been deducted.
- vi. 逾期收據、收據副本、影印本、重印收據、分拆之單據、手寫收據、被退款收據、撤銷收據、重用及損毀收據恕不接受。  
Expired, duplicate, photocopied, reprinted, split payment, handwritten, refunded, withdrawn, reused and damaged receipts will be considered invalid.
- vii. 只出示商戶機印收據或電子貨幣付款存根、購買現金券、禮券、贈券、禮品卡、美國冒險樂園代幣及儲值卡之收據、會籍費用收據、學費收據（包括 ABC Cooking Studio 及冰上皇宮溜冰學校）、購買郵票之收據、銀行所發出之收據及太古城中心停車場泊車費收據、於商戶網頁上進行之消費或購物、購買金粒、金條及供金會之收據、銀行服務、電訊服務、停車場服務、酒店服務、慈善捐款、購買儲值卡、購買商戶會員卡、儲值卡或八達通增值、任何訂金、餐飲食肆的酒席宴會或商業宴會之消費單據恕不接受。  
The following receipts and transactions are invalid for this promotion: Standalone merchant machine-printed receipts or electronic payment slips, purchases of any cash coupons, gift certificates, complimentary tickets, gift cards, Jumpin Gym USA tokens and stored-value cards, as well as receipts for membership fees, tuition fees (including ABC Cooking Studio & Ice Palace Skate School), stamp purchases, banks, Cityplaza parking fees, online transaction orders from merchant websites, purchases of gold pellets, bars or deposits for the gold saving club, receipts showing purchases or spending relating to banking services, telecommunications services, car parking, hotels, charity donations, stored-value cards, merchants' membership cards, or any value added to stored-value cards, topping-up of Octopus cards, deposits on merchandise and spending on meals, banquets and private or corporate functions at restaurants.
- viii. 商戶機印發票及相應電子貨幣付款存根上顯示之消費資料，包括並不限於消費日期及金額，必須完全一致。  
The transaction information on the merchant receipt and corresponding electronic payment slip must match, including but not limited to the transaction date and spending amount.

6. 換領日期及時間 Redemption Period & Time

17/6/2022 – 31/7/2022 或換完即止 while stocks last

星期一至日 Mon – Sun: 11am – 8pm

### 換領地點 Redemption Venue

2/F LIVE+服務處 (近 265 號舖 CIAK-All Day Italian)

2/F LIVE+ Concierge (near Shop 265 CIAK-All Day Italian)

7. 太古地產管理有限公司有權複印及蓋印於顧客出示之收據正本以作換領記錄之用。如收據已被蓋上已換領之印章，太古城中心商戶有權拒絕相關交易之退款。如顧客進行任何退款後之總消費金額低於上述門檻，太古地產管理有限公司有權要求顧客退還已換領之時裝禮券及商戶現金券。  
Swire Properties Management Limited reserves the right to photocopy and stamp all original eligible receipts for its records. Cityplaza shops may reject any refund in cases where receipts have been stamped for redemption. Cityplaza reserves the right to request customers return the fashion voucher(s) and merchant voucher(s) redeemed if the required spending threshold is not met after such a refund.
8. 太古地產管理有限公司有權要求顧客出示相關信用卡、借記卡、易辦事、Apple Pay、Android Pay、Samsung Pay、支付寶、微信支付、拍住賞、PAYME、八達通等手機應用程式以便核對有關交易資料。  
Staff of Swire Properties Management Limited reserve the right to require customers to present the electronic payment records made by their credit card, debit card, EPS card, Apple Pay, Android Pay, Samsung Pay, Alipay, WeChat Pay, Tap & Go, PAYME, Octopus or any other electronic payment methods on their mobile payment applications for verification purposes.
9. 不接受戲院票尾，只接受戲院售票處發出之於消費當日起 14 日內（以商戶機印發票發出日期作計算）（消費當日為第一日）以電子貨幣方式付款之機印收據正本。  
Movie ticket stubs will not be accepted. Only the original machine-printed receipt settled by any electronic payment methods provided by the cinema within 14 days from the purchase day (the issue date marked on the merchant's machine-printed receipt inclusive) will be accepted.
10. 分期付款之單據均以商戶機印收據及相應電子貨幣付款存根顯示之總消費金額計算。  
For instalment payments, the aggregate spending amount listed on the merchant's machine-printed receipt and the corresponding electronic payment slip will be counted towards redemption.
11. 任何推廣期內全額繳付及不可退款之訂金交易，須於全額繳付訂金交易日起計 14 日內（以商戶機印發票發出日期作計算）（消費當日為第一日）一併出示其相應證明，方可用作登記參與是次推廣。任何非全額繳付之交易不得用於參與是次推廣。  
For fully paid and non-refundable deposit transactions made within the promotion period, the entire deposit must be paid and the corresponding receipts be presented within 14 days (inclusive) from the purchase day (the issue date marked on the merchant's machine-printed receipt) to be eligible for this promotion. Non-fully paid deposit transactions are not eligible for this promotion.
12. 已用於換領「購物樂回賞」消費獎賞之商戶機印發票及相應電子貨幣付款存根將不可用作換領其他商場推廣之用 (LIVE+積分登記及免費泊車優惠除外)。  
Machine-printed receipts and matching electronic payment sales slips that are used to redeem the "Shop for Rewards" Spending Reward cannot be used to redeem rewards from other mall promotion campaigns (LIVE+ points earning and Free Parking excluded).

13. 會員必須於此條款及細則列出之換領日期及時間內換領獎賞，否則獎賞將會被作廢並不獲補發。成功登記收據後，會員須立即換領獎賞，逾期將不獲受理。  
Members must redeem their rewards within the Redemption Period stated in these Terms and Conditions; otherwise the rewards will be forfeited and will not be re-issued. Members must redeem their reward immediately upon successful receipt registration. Redemptions afterwards will not be accepted.
14. 所有換領之商戶現金券及太古城中心時裝禮券不可退回、退款或更換，並不可兌換成現金。  
Redeemed merchant vouchers and Cityplaza fashion vouchers cannot be returned, refunded, changed or exchanged for cash.
15. 商戶現金券及太古城中心時裝禮券只限於禮券上顯示之有效期內使用，逾期作廢並不獲補發。禮券受相關條款及細則約束，請參照印刷於禮券上之詳細條款及細則。  
The merchant voucher and Cityplaza fashion voucher can only be used within the validity period shown on the respective voucher. After the stated validity period, the vouchers will expire and will not be re-issued. Usage of voucher(s) is bounded by the terms & conditions printed on the back of the vouchers.
16. 太古地產有限公司不會承擔換領者於使用商戶現金券及太古城中心時裝禮券時可能造成的損失或與參與商戶的爭議所構成之任何責任。  
Swire Properties Limited shall not be held accountable for any loss suffered during the usage of merchant vouchers and Cityplaza fashion vouchers or for any disputes between users and participating merchants.
17. 太古城中心各商戶之職員均不可代會員換領商戶現金券及太古城中心時裝禮券，以示公允。  
Staff of Cityplaza merchants are not allowed to redeem merchant vouchers and Cityplaza fashion vouchers on behalf of their customers.
18. 太古地產有限公司有權不時更新及修改條款及細則而不另行事先通知。  
Swire Properties Limited reserves the right to update and amend the Terms and Conditions at any time, without prior notice.
19. 除本推廣之條款及細則，本推廣同時受 [LIVE+會員計劃條款及細則](#) 之約束。請參閱場內宣傳品或瀏覽 [www.cityplaza.com](http://www.cityplaza.com)。  
In addition to these Terms and Conditions, this promotion is subject to the [LIVE+ Membership Programme Terms and Conditions](#). Please refer to the related in-mall marketing collaterals or visit [www.cityplaza.com](http://www.cityplaza.com) for more details.
20. 若有任何爭議，太古地產有限公司保留最終決定權。  
In the case of any dispute, Swire Properties reserves the right of final decision.
21. 中文譯本與英文本意如有不合或爭議之處，應以英文之解釋為據。  
In the case of any inconsistency or discrepancy between the Chinese translation and the English version of these Terms and Conditions, the English version shall prevail.